

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 229		Zittingsjaar 1929-1930
PROJET DE LOI, N° 174	SÉANCE du 14 avri 1930	VERGADERING van 14 April 1930	VERSLAG, N° 174.

PROJET DE LOI

approuvant le Traité de Commerce conclu à Berne, le 26 août 1929, entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Suisse.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1), PAR M. PIERARD.

MADAME, MESSIEURS,

Les négociations entre la Suisse et l'Union économique belgo-luxembourgeoise qui aboutirent le 26 août 1929 à la conclusion du traité de commerce actuellement soumis à la Chambre, ont été longues et particulièrement difficiles. Non pas qu'aient faibli ces temps derniers les sentiments de vieille amitié qui existent entre les deux pays et qui se sont renforcés de la gratitude que la Belgique voue à la nation helvétique par l'accueil fait à nos soldats et à nos évacués pendant la guerre. Mais quand en 1927, la Suisse fit valoir que la balance commerciale lui était beaucoup plus défavorable que depuis la guerre et menaçait d'aller en s'aggravant, il nous était difficile de nous refuser à une négociation en vue de la révision du traité de commerce du 3 juillet 1889. Celui qu'on lui substitue aujourd'hui est, comme lui, basé sur le traitement général et inconditionnel de la nation la plus favorisée. C'est la formule même du Comité économique de la S. D. N. dont les deux parties se sont servies par l'énoncé de ce principe.

A cette règle, il n'est fait que trois réserves, réserves justifiées d'ailleurs : on exclut du traitement de la nation la plus favorisée, les droits et principes accordés par l'une des parties à des Etats tiers dans des conventions collectives conclues sous les auspices de la S.D.N. et auxquelles l'autre partie ne participerait pas. M. de Brouckère, qui fut le rapporteur au Sénat, a demandé des explications à M. le Ministre des Affaires Etrangères au sujet de l'interprétation à donner à cette réserve. Détachons de la

(1) La Commission est composée de MM. Tibbaut, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Handelsverdrag gesloten te Bern, op 26 Augustus 1929, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Zwitserland.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN (1),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER PIÉRARD.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De onderhandelingen tusschen Zwitserland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie die, op 26 Augustus 1929, uitliepen op het sluiten van het thans aan de Kamer voorgelegd handelsverdrag, namen veel tijd in beslag en waren bijzonder moeilijk. De vroegere genegenheidsgevoelens die tusschen beide landen bestaan, en die nog versterkt werden door de erkentelijkheid van België tegenover de Zwitsersche Natie wegens de wijze waarop onze soldaten en weggevoerden er gedurende den oorlog, onthaald werden, verzwakten stellig niet, in den loop der laatste jaren. Doch, toen, in 1927, Zwitserland liet weten dat de handelsbalans veel gunstiger was voor België, sedert den oorlog, en dat de toestand, voor Zwitserland, dreigde erger te worden, was het moeilijk voor de Belgische Regeering, onderhandelingen tot herziening van het handelsverdrag van 3 Juli 1889 te ontgaan. Het verdrag dat thans in de plaats van het vorige wordt gesteld, is insgelijks gegrond op het algemeen en onvoorwaardelijk regime van de meestbegunstigde natie; het is de formule van het economisch comiteit van den Volkenbond die, voor beide partijen, diende tot het doorvoeren van dit principe.

Op dien regel wordt slechts voor drie punten voorbehoud gemaakt (voorbehoud dat trouwens gegrond is) : men sluit uit het regime van de meestbegunstigde natie, de rechten en voorrechten, verleend door eene van de partijen aan derde Staten, in collectieve overeenkomsten, aangaan onder de bescherming van den Volkenbond en waaraan de andere partij geen deel zou hebben.

De heer de Brouckère, die verslaggever was in den Senaat, vroeg uitleggingen aan den Minister van Buitenland-

(1) De Commissie bestaat uit de heeren Tibbaut, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

réponse qui lui a été adressée, les quelques lignes suivantes :

« Dans un récent échange de lettres avec le Cabinet de La Haye relativement au même objet, le Gouvernement a adopté une formule plus simple dont la portée est identique. Elle est ainsi conçue :

» La clause de la nation la plus favorisée ne confère aucun droit aux avantages découlant exclusivement de Conventions plurilatérales d'un caractère général, comme celles qui émanent de la Société des Nations et auxquelles toutes les Puissances peuvent adhérer, à moins qu'il ne s'agisse d'un Etat, qui en fait, accorde les mêmes avantages. »

Les deux autres exceptions au traitement de la nation la plus favorisée sont : certaines faveurs accordées à d'autres Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontière et celles qui résultent d'une union douanière déjà conclue ou qui pourrait être conclue à l'avenir par l'une des parties contractantes. L'Union belgo-luxembourgeoise obtient la consolidation des droits suisses actuels pour la plupart des articles et des dégrèvements sur huit rubriques différentes. De son côté, la Suisse obtient de nous des consolidations ou des réductions de droits pour ses industries spécifiques comme la broderie mécanique ou l'horlogerie.

Soulignons aussi l'engagement que nous prenons d'interdire sur notre territoire la vente, sous le nom de fromages de Gruyère, d'Emmenthal et de Brienz, de fromages étrangers qui n'ont pas le droit de porter ces appellations. C'est l'extension à la Suisse du système de la protection des appellations d'origine auquel la France attache tant de prix pour ses vins et eaux-de-vie.

Notons également avec plaisir, à l'article 11, l'octroi de la franchise de droit d'entrée et de sortie aux objets destinés aux expositions, foires commerciales et concours. Il y a eu depuis une dizaine d'années, plusieurs expositions d'art belge en Suisse et deux expositions intéressantes de peinture helvétique à Bruxelles.

**

Nous croyons devoir demander au Gouvernement une explication au sujet des articles 2 et 3 du traité. Ils sont ainsi conçus :

« ART. 2.

» Les produits naturels ou fabriqués du territoire douanier de la Suisse, énumérés à la liste A, bénéficieront, à leur importation sur le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, des droits du tarif minimum inscrits à ladite liste, dont le montant total pourra éventuellement être exprimé par un droit de base multiplié par un coefficient.

» Les droits fixés à la liste A resteront applicables dans

sche Zaken, betreffende de interpretatie van dit voorbehoud. Lichten wij uit het antwoord dat hem overgemaakt werd, de volgende regels :

« In de jongste briefwisseling met het Kabinet van Den Haag over hetzelfde ontwerp, heeft de Regeering een eenvoudiger formule aangenomen waarvan de strekking dezelfde is. Zij luidt als volgt :

» De clause van meestbegünstiging geeft geen recht op de voordeelen uitsluitend voortvloeiende uit meerzijdige overeenkomsten van algemeenen aard, zooals die welke uitgaan van den Volkenbond en waarbij al de mogendheden zich kunnen aansluiten, tenzij het een Staat gelde die, in feiten, dezelfde voordeelen verleent. »

De twee overige uitzonderingen op den regel der meestbegünstigde natie zijn : sommige gunsten verleend aan andere naburige Staten om den handel in de grensgebieden te vergemakkelijken en die welke voortvloeien uit een tolverbond dat reeds gesloten werd of zou kunnen gesloten worden door eene van de contracterende partijen. De Belgisch-Luxemburgsche Unie verkrijgt de bevestiging van de bestaande Zwitsersche rechten voor het meerendeel der artikelen en ontlastingen op acht verschillende rubrieken. Zwitserland bekomt anderzijds van ons een consolidering of vermindering van rechten voor zijn specifieke nijverheidsvakken, zooals het mechanisch borduurwerk en de uurwerkenfabricatie.

Wijzen wij ook op de verbintenis die wij aangaan, om, op ons grondgebied, den verkoop te verbieden van buitenlandsche kaassoorten, onder de benaming van Zwitsersche kaas, Emmenthalkaas, Brienzkaas, die het recht niet hebben deze benaming te dragen. Dit is de uitbreiding tot Zwitserland van het stelsel der bescherming van de benamingen van herkomst, waaraan Frankrijk zooveel belang hecht voor zijn wijnen en brandewijnen.

Merken wij, insgelijks, met genoegen op, dat, in artikel 11, vrijstelling van rechten wordt verleend voor den invoer van voorwerpen, bestemd voor tentoonstellingen, handelsfooren en prijskampen. Sedert een tiental jaren werden onderscheidene tentoonstellingen voor Belgische kunst, in Zwitserland, gehouden, terwijl twee tentoonstellingen van Zwitsersche schilderkunst plaats grepen te Brussel.

**

Wij meenen aan de Regeering eene uitlegging te vragen over de artikelen 2 en 3 van het verdrag. Zij luiden :

« ART. 2.

» De natuurlijke of vervaardigde producten van het douanegebied van Zwitserland, opgesomd op lijst A, zullen bij hun invoer op het grondgebied der Belgisch-Luxemburgsche Unie het voordeel genieten der rechten van het minimum-tarief ingeschreven op gezegde lijst en waarvan het totaal bedrag eventueel zal kunnen uitgedrukt worden door een basisrecht vermenigvuldigd door een coëfficiënt.

» De op lijst A bepaalde rechten zullen in de Belgisch-

l'Union économique belgo-luxembourgeoise aussi longtemps que l'indice officiel des prix de gros ne marquera pas une différence de plus de 20 p. c. par rapport à l'indice du mois de la signature du présent accord.

Dans le cas où cette différence se réaliserait, les droits pourront être majorés ou devront être diminués en proportion de l'indice; toutefois, la rectification ne pourra s'opérer qu'à la fin d'un trimestre. La même méthode sera appliquée, dans les mêmes proportions et les mêmes conditions, pour toute altération ultérieure de l'indice des prix de gros.

» ART. 3.

» Les produits naturels ou fabriqués de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, énumérés à la liste B, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier de la Suisse, des droits fixés à ladite liste.

» Le paiement de ces droits est exigible en monnaie suisse calculée à la parité de l'or. »

Si nous comprenons bien, les droits à l'entrée en Belgique et dans le Grand-Duché sur les produits suisses devront conventionnellement être diminués, tandis que les droits sur nos produits à l'entrée en Suisse, sont immuables. Il y a là une disparité, une inégalité choquante à première vue, et au sujet de laquelle nous croyons devoir demander un mot d'explication du Gouvernement.

**

Le Département des Affaires Etrangères consulté par nous à ce sujet, nous dit :

« L'article 2 de notre Traité de commerce avec la Suisse nous donne la *faculté* de relever les droits que nous avons consolidés à l'égard de ce pays, si l'indice des prix de gros marque une hausse de plus de 20 p. c. D'autres part, il nous *oblige* à réduire ces droits si l'indice des prix de gros marque une baisse de plus de 20 p. c.

Ces dispositions ne sont pas applicables à la Suisse. Les droits qu'elle a consolidés en notre faveur doivent rester tels quels pendant toute la durée de l'accord.

Il y a là une différence de traitement qui paraît particulièrement sensible à l'heure actuelle où le niveau des prix est en baisse.

Il y a lieu toutefois de remarquer que :

1° cette inégalité de traitement pourrait nous être favorable au cas où les prix viendraient à monter. C'était là l'hypothèse la plus probable au moment de la négociation du traité (hiver et printemps 1929). Rien ne dit d'ailleurs que la baisse actuelle doive se continuer;

2° le désavantage qui semble résulter pour nous du rapprochement des obligations des deux parties n'a qu'une portée théorique. Pour que nous fussions dans l'obligation de réduire nos droits, il faudrait que l'index des prix de gros baissât en-dessous de 680. Une pareille hypothèse est

Luxemburgsche Economische Unie van toepassing blijven zoolang het officiële indexcijfer der groothandelsprijzen geen grooter verschil dan 20 t. h. zal aanwijzen ten opzichte van het indexcijfer der maand gedurende welke het onderhavig akkoord ondertekend werd.

» Ingeval zulk verschil zich zou voordoen, zullen de rechten in evenredigheid met den index kunnen verhoogd of moeten verlaagd worden; echter zal deze aanpassing eerst op het einde van een trimester mogen geschieden. Dezelfde methode zal worden toegepast, in dezelfde verhoudingen en dezelfde voorwaarden, voor elke latere wijziging van het indexcijfer der groothandelsprijzen.

» ART. 3.

» De natuurlijke of vervaardigde producten der Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, opgesomd op lijst B, zullen bij hunnen invoer in het douanegebied van Zwitserland, het voordeel der rechten vastgesteld op gezegde lijst genieten.

» Deze rechten zijn inbaar in Zwitsersch geld berekend aan de goudpariteit. »

Begrijpen wij goed, dan zullen de rechten op den invoer in België en in het Groot-Hertogdom Luxemburg, van Zwitsersche producten, moeten verminderd worden, bij overeenkomst, terwijl de rechten op onze producten, bij den invoer in Zwitserland, onveranderlijk zijn. Daar is een verschil in de behandeling, eene, op eerste zicht, opvallende ongelijkheid, waarover wij meenen een paar woorden uitlegging te moeten vragen aan de Regeering.

**

Het Departement van Buitenlandsche Zaken, dienaangaande geraadpleegd, zegde ons het volgende :

« Artikel 2 van ons Handelsverdrag met Zwitserland schenkt ons de *mogelijkheid* de rechten te verhoogen die wij, ten aanzien van dit land, geconsolideerd hebben, indien het indexcijfer der groothandelsprijzen met meer dan 20 t. h. stijgt. Anderzijds *verplicht* het ons deze rechten te verminderen indien het indexcijfer der groothandelsprijzen, met meer dan 20 t. h. daalt.

Deze bepalingen zijn niet toepasselijk op Zwitserland. De rechten die dit land geconsolideerd heeft te onzen voordeele, moeten onveranderd blijven voor den heelen duur van het accord.

Er is daar een verschil in de regling dat bijzonder treft met de huidige daling der prijzen.

Men gelieve echter op te merken :

1° dat deze ongelijke regeling ons zou kunnen gunstig zijn, ingeval de prijzen stijgen. Dit was de meest waarschijnlijke veronderstelling ten tijde van de onderhandelingen betreffende het verdrag (Winter en Lente 1929). Het is trouwens niet zeker dat de daling der prijzen zal voortduren ;

2° het nadeel dat voor ons schijnt te bestaan, wanneer men de verplichtingen van beide partijen vergelijkt, heeft slechts een theoretische beteekenis. Om verplicht te worden onze rechten te verminderen, zou het indexcijfer der groothandelsprijzen beneden het peil van 680 moeten dalen.

évidemment peu probable. Si, d'autre part, elle devait se réaliser, les conditions générales de notre commerce extérieur seraient tellement modifiées que nous serions vraisemblablement obligés de reviser la plupart de nos traités à tarifs annexés. »

Nous laissons à la Chambre le soin d'apprécier si ces explications sont complètement rassurantes.

Le Rapporteur,

LOUIS PIERARD.

Le Président,

E. TIBBAUT.

Dergelijke veronderstelling is natuurlijk weinig waarschijnlijk. Indien zij zich moest verwezenlijken, dan zouden de algemeene voorwaarden van onzen buitenlandschen handel zoodanig gewijzigd worden, dat wij vermoedelijk verplicht zouden zijn meestal onze tariefverdragen te herzien. »

Wij laten aan de Kamer de zorg over na te gaan of deze uitleggingen volkomen geruststellend zijn.

De Verslaggever,

LOUIS PIÉRARD.

De Voorzitter.

E. TIBBAUT.